

Fawu u e Leta ke Pita Orek Famu

Leta igii i e fawu u e leta ke Pita usuf foron tom unune ae ri kiis na marmarsan maleh. I siit u una fanau ri koseng foron tom fafausum famfabal, ae ri lame fager foron tom unune la. Ri tara le i rokap le keren tel sinang laulau ke ri ka tara sabin le Iesu biil mang in fis.

Pita i fas ri sabin le rin tifat ini unune kiri lo Iesu. Iesu biil i fis sape, wara le i ier isi fanu tikii rin sokiliis liu kiri.

Fawu u e Leta ke Pita i aragii:

1:1-2 Tanwara na leta igii

1:3-11 Keren liu arae fanu ke God

1:12-21 Orek ken foron profet lo Karisito i tekentu

2:1-22 Fafanau isi foron tom fafausum famfabal

3:1-18 Paipaifis ke Kumguui

¹ Ia Saimon Pita, ia nenge fafauun ke nenge aposel ke Iesu Karisito. Ia sisiit usuf gam ae gam ka kep ta rokap na unune, arae kimem sabin, wara na tortores na sinangu God Tom Fafaliu kirer, i e Iesu Karisito.

² Famais turan siaroh in fuun lo gam, wara na tasum kimi lo God ke lo Iesu Kumguui kirer.

Keren Liu arae Fanu ke God

³ Na rakrakai ke God, ka ta ta foron tier tikii usuf kerer ae kere dar u na liu kirer ma isi kerek lotu tekentu. Kere kep foron tier tikii igii, i wara na tasum kirer lo God ae i tawi pes ta kerer i wara na

memeh kia ke na rokap na sinangu. ⁴ Ma wara na memeh kia ke na rokap na sinangu, ka ta foron tier ae i laumet kanaka ma i rokap kanaka, ae i falimlim ta ini usuf kerer. I falimlim ta le gamen faturim tura na liu kia, ke ifasi gamek fin koseng foron tier laulau, ae i falaulau fanu la ae ri ier isi foron sinang tina piklinbat.

⁵ Pesu, gamen lala rakrakai tom isi gamek bunuut unune kimi ini rokap na sinang. Ke gamek bunuut rokap na sinangu gam ini tasum.

⁶ Ke gamek bunuut tasum kimi ini sinangun nagogon fakasi liu kimi. Ke gamek bunuut sinangun nagogon fakasi liu kimi ini sinangun tifat. Ke gamek bunuut sinangun tifat kimi ini sinangun lotu tekentu unaisa God. ⁷ Ke gamek bunuut sinangun lotu tekentu kimi ini sinangun fatfatlatualik na asa Iesu. Ke gamek bunuut sinangun fatfatlatualik ini sinangun famais. ⁸ Male imel e foron matngan sinang igii sing gam ma ka kumkuum la na liu kimi, ke tasum kimi lo Kumguui kirer Iesu Karisito biil in tier foes, biil. In mel tom e fua. ⁹ Isau le se ae biil imel e foron sinang igii na liu kia, i bau e mata ma i kut ma ka ruruu ta le God ka fafuu ta u koseng foron sinang laulau kia tinpakanini.

¹⁰ Pesu foron tuaklik, gamen lala rakrakai tom isi gamek finngas u le God ka tawi pes ta gam ke ka tim pes ta gam. Male gam tel u arae, ke biil ifasi gamen luut ¹¹ ke God ik somangat pes gam ini tara laes, una matanfuntih ke Kumguui, Tom Fafaliu kirer Iesu Karisito. Matanfuntih kia i kiis fitliu.

Foron Orek Profet i La tom sing God

¹² I tekentu, gam ka usum ta na foron tier igii ke gam ka tifat ta na foron fafausum tekentu ae gam ka kep ta u, isau le ian famam fapitil pes wolwol kimi biitom ini. ¹³ Ia wol le i tortores tom le ian famat wolwol kimi ini foron tier igii, aunbiing ia liu biitom na pununfo. ¹⁴ Wara ia usum le fatat mang iak la koseng pununfong, arae tom Karisito i fas ta iau. ¹⁵ Pesu, ian totof rakrakai tom isi fapitil wolwol kimi ini foron tier igii, isi aunbiing ia ka mangmangal tah, ke ifasi gamek wol papte foron tier ae.

¹⁶ Aunbiing keme fas ta gam ini rakrakai ke Kumguui Iesu Karisito ke ini paipaifis kia, biil keme use foron ususe foes ae fanu ri pit pes u, biil. Kemem tom keme par ta tara rakrakai kia ini matmem. ¹⁷ Wara le God Tama ka falaumet ta asa Iesu ke ka me ta u. I kiis na tara memeh ma ka tarah, “Igii e keng Kalalik ae ia ier kanaka isi ma ia laes kanaka ini.” ¹⁸ Kemtuul tom kemtuu ongen ta orek igii i pu tina kukulii, aunbiing kemtuul tinaiwa naisa na pungpung ae i kalkaluu.

¹⁹ Foron tier kemtuul par ta u, i fatekentu orek ken foron profet ma i rokap le gamen ongen pes u. Wara le orek ken foron profet i arae lam ae i sok na falifu ae i kubunor papang na biingbiing saksak ke papang na aunbiing matal ka susupiek na liu kimi. ²⁰ Temin tier i aragii: Gamen usum le biil ti orek profet ae na Buk na Gogoh i la tina tasum sau ken foron profet, ²¹ le tina wolwol sau ken fanu, biil. Tanwa Kalkaluu tom i susuef lon fanu ke ri ka use orek ae God i ta u usuf ri.

2

Sinangun foron Tom Fafausum Famfabal

¹ Pakanini imel ta e foron profet famfabal na fatpoton fan Israel. I fasi sabin arae igii, foron tom fafausum famfabal rin tapiék biitom tina fatpoto gam. Rin fakau fakum foron fafausum famfabal ae in falaulau unune kimi ma rik fakawe sabin ufu Kumguui ae i fiil pes ta ri. Isau le biil in sawin, ke rik fiu kunan sinangu ri tom. ² In fuun rin mi na foron sinangun puur ken foron tom fafausum famfabal. Wara na matngan sinang ae, ke fanu rik orek laulau una Sal ae i Tekentu.* ³ Ma na sinangun akalemok ken foron tom fafausum famfabal, rin fabal pes pitkalang kimi ini foron ususe ae rin pit pes u sau. Isau le pakanini tom God ka geges ta isi nagogon ri, ma fatat mang rik fiu.

⁴ God biil i par foes ta foron angelo aunbiing ri tel ta sinang laulau, biil. I lin ri una tara toh ae i kubunor, ke ri ka kamkabet aiwa papang na biingen nagogon. ⁵ Ke God biil i par foes ta fanu pakanini, aunbiing i tule ta nor, ma fanu ae ri ta pokta ri ulo God, ri ka fiu lo. Isau le, ka faliu Noa, nenge tom fafas ini tortores na sinang, turan ifit sabin. ⁶ Ke ka nagogon iwu e maleh, Sodom ru e Gomora. I fasok ruh ma ru ka tapiék arae piyiif. I tel u arae, isi in arae tintof na sani ae in tapiék lon fanu ae ri ta pokta ri ulo God. ⁷ Isau le i faliu ta Lot, nenge tom tortores ae i purngis e bala kunan sinang laulau ken foron tom lek nagogon.

* **2:2:** Na aunbiing ae ri fotenglotu ke Karisito ini Sal **2:5:** Stat 6:1–7:24 **2:6:** Stat 19:24 **2:7:** Stat 19:1-16

⁸ Wara le tom tortores ae, i kiis la na fatpoton fanu laulau. Ma na foron biing tikii, aunbiing i par sinang laulau kiri ma ka ongen u, i fatamais tanwa la, wara le i tom tortores. ⁹ Par u, Kumguui i usum tom arafa in faliu fanu arae, ae ri bulat la lo koseng foron fatoftof. Ke i usum sabin arafa in pose papte fanu arae, ae ri tel sinang ae biil i tortores na palgan fangungut, papang na biingen nagogon. ¹⁰ Ma i tekentu tom le in tel u arae usuf fanu ae ri mi na foron sinang ae i duh ae pununfo ri i ier isi, ke ri ka puris nagogon ke God.

Foron tom fafausum famfabal ae biil ri binbin la, ri falaumet ri la tom, ma biil ri soke la isi orek laulau una foron fakfakiis ae imel e memeh kiri. ¹¹ Isau le foron angelo, aunbiing ri ti na mata Kumguui, biil ri tiu foron fakfakiis la ae ini ti orek laulau, taftawa le foron angelo ri rakrakai kanaka lon foron tom fafausum famfabal igii. ¹² Foron tom fafausum famfabal igii, biil ri usum na foron tier ae ri use falaulau u la. Ri arae foron muruuw aka ae biil ti rokap na wolwol kiri ma ri mi sau na sani ae pununfo ri i ier isi. Ri pang sau isi rin lose ri ma rik siimete ri. Pesu, ri sabin rin fiu arae foron muruuw aka.

¹³ God in kiliis laulau ae ri tel ta u ini laulau. Ri laes sau isi rin yin ma rik famfabos na siat. Ma aunbiing ri kiis tura gam na tel inen, ri arae nenge tier duh ke nenge tier ae i laulau ma ri laes sau ini foron famfabal ae ri tel u la. ¹⁴ Matri i dat ini sinangun puur, ma biil ri mangeh la na tel sinang laulau. Ri lame fager fanu la ae biil ri tifat ma ri lasan tom na sinangun akalemok. Isau le, ri ka kiis ta na piklin ngaliaf ke God. ¹⁵ Ri ka la rong ta

koseng tortores na sal ma ri ka mi na sal ke Balam, kalalik ke Beor. I tel ta sinang laulau, wara le i lala ier isi pitkalang. ¹⁶ Foron dongki biil ri orek la, isau le dongki ken profet ae ka orek arae nenge kaltu usuf i, ke ka fas u ini sinang laulau kia ma ka tikale u isi talos na foim kia.

¹⁷ Fanu igii ri arae foron matan dan ae biil ti dan lo ke arae nenge laukaf sabin ae tara kif i kufe ufu. God ka fageges ta tara kubunor kut salri. ¹⁸ Ri falaumet ri la tom ini foron orek foes, ma ri ka falamlam fanu ae ri am fin sau koseng fanu ae biil ri usum lo God, isi tel marmarsan sinangun puur ae foron wolwol laulau na pununfo i ier isi. ¹⁹ Ri falimlim usuf ri le rin sengsegeng, isau le ri tom biil ri sengsegeng, ri arae fafauun foes ken sinang laulau. Wara le nenge kaltu i tapiiek fafauun foes sing sani ae i aragii kumguui na liu kia. ²⁰ Fanu ae ri ka fin koseng ta foron sinang laulau tina piklinbat, wara le ri ka usum ta lo Iesu Karisito, Kumguui ke Tom Fafaliu kirer, isau le nami ri ka faluuiluui tala ini sinang laulau, ma sinang laulau ae ka tapiiek arae kumguui sabin na liu kiri, ke, rin laulau kanaka mang tom na liu famu kiri. ²¹ Male biil rin usum ta na sal na tortores na sinang, ke in rokap. Isau le igii, ri ka usum ta lo ma in laulau kanaka usuf ri, wara le ri ka ta ta pokta ri sabin una kalkaluu na nagogon ae ri ta ta u usuf ri. ²² Orek fatoftof igii ifasi ulo ri:

“Nenge puul i fis la isi ien fafis kuek kia.”

Ke,

“Nenge pes ae ri ka sufe fafuu ta u,
in fis sabin isi lesles na polos.”

3

Biing ke Kumguui

¹ Foron rokap na talang, fawu u mang e leta kiak igii usuf gam. Ia siit ta ru turim una fapitil wolwol kimi, isi ik tortores. ² Ia ier isi gamen wolpes foron orek ae pakanini foron kalkaluu na profet ri use ta u ke foron nagogon ae Kumguui, Tom Fafaliu kirer i ta ta u usuf foron aposel kimi.

³ Tier laumet ae gamen malal lo, i aragii: Na foron farfarop na biing, foron tom orek kamgas rin tapiiek, rik use falaulau fal ke rik mi tom na foron wolwol laulau kiri. ⁴ Rik tarah, “Fiawa mang e paipaifis ae i falimlim ta ini? Foron tubutamet kemem ri ka met tah ma papang igii, foron tier tikii ifasi ta tom arae tina tanwaran fakfakiis.” ⁵ Ma ri ka ruruu sau le, pakanini, ini orek sau, God ka fakiis ta bat ma i tel nanal ini dan, ma nanal i supiek tina dan. ⁶ Ma ini dan sau ae, God ka tel nor ke piklinbat tikii ka laulau na aunbiing ae. ⁷ Ini orek sabin ae, God ka pakne ta bat turan piklinbat igii isi run nene yiif na biingen nagogon. Na aunbiing ae, fanu ae ri ta pokta ri ulo God, rin fiu.

⁸ Isau le, foron rokap na talang, gong gam ruruu na tier igii: Na mata Kumguui, nenge biing ifasi arae nenge arip e bet, ke nenge arip e bet ifasi arae nenge biing. ⁹ Kumguui biil i to fofu isi fasuut falimlim kia, arae na wolwol ken fale fanu, biil. I nene fakasi gam, wara le biil i ier isi tikas in fiu. I ier isi fanu tikii rin sokiliis liu kiri.

¹⁰ Isau le biing ke Kumguui in tapiék arae nenge tom sisii. In pugur e bat ke ik mangmangal. Ke foron tier tikii na bat rik laulau na yiif ma piklinbat turan foron tier tikii lo, ik mangmangal tikii.

¹¹ Male foron tier tikii rin laulau arae, ke gamen matngan fanu arafah? In rokap le gamen kalkaluu ma gamek mi na wolwol ke God ¹² aunbiing gam parpar famu isi biing ke God ma gamek fotsangar isi biing ae. Na biing ae, bat in laulau na yiif ma foron tier tikii lo, rin tapiék arae dan na tuntun na yiif ae. ¹³ Isau le, namin falimlim kia, kere nene isi bat fuuh turan piklinbat fuuh, i e maleh ken tortores na sinang.

¹⁴ Pesu, foron rokap na talang, wara le gam parpar famu isi biing ae, gamen lala rakrakai tom isi biil in mel e tuk lo gam na mata God ma biil in mel e tok lo gam ke gamek kiis ini siaroh tura.

¹⁵ Gamen wolpes u le Kumguui i nene fakasi fanu, wara le i ier isi faliu ri. Arae sabin Pol, rokap na tualikrer, i sisiit ta usuf gam ini polo na wol ae God i ta ta u usuf i. ¹⁶ Foron leta tikii kia ifasi sau aunbiing i fas gam ini foron tier igii. Fale tier ae na foron leta kia, i ngangaten isi keren malal ulo ke fale fanu ae biil ti tasum kiri turan fanu ae unune kiri i guuiguuiguui, ri pit fager u, arae ri tel u la na fale orek sabin ae na Buk na Gogoh. Aunbiing ri tel u arae, ke ri tom rin fiu.

¹⁷ Foron rokap na talang, gam tom gam ka usum ta na foron tier igii. Pesu gamen tumarang, tarama garan ken foron tom lek nagogon ka lame fager gam ma gam ka luut koseng rakrakai na

3:10: Metiu 24:43; Luk 12:39; 1Tesalonika 5:2; Parpar 16:15

3:13: Aisaia 65:17; 66:22; Parpar 21:1

unune kimi. ¹⁸ Isau le gamen kuum na palgan famais ma na tasum ke Kumguui, Tom Fafaliu kirer, Iesu Karisito. Kia tom e memeh, igii, fitliu, ma biil ti farfarop lo! Amen.

Fanamaket Baibel
The New Testament in the Fanamaket Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Fanamaket long Niugini
copyright © 2011-2021 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fanamaket

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-03-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

8f38b319-3df0-59e5-9ee5-193b805bbef2